



## LIDA Stories

[lidastories.net](http://lidastories.net)

**Tingujt e zogjve në mëngjes /  
Lyden av fuglar om morgonen**

LIDA Portugal

Willius Aistis Vilimas

Maria Hila (sq), Espen Stranger-

Johannessen (nn)



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).  
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



**Tingujt e zogjve në mëngjes**

**Lyden av fuglar om morgonen**

LIDA Portugal

Willius Aistis Vilimas

Maria Hila

5

Shqip / nynorsk / nn



Yulia, bashkëshorti i saj dhe vajza e tyre e vogël jetonin në një fshat të vogël dhe të qetë në Ukrainë. Yulia e adhuronte të zgjohej çdo mëngjes nga tingujt e zogjve. Ajo nuk e kishte menduar kurrë se do të jetonte larg shtëpisë, ose që nuk do të zgjohej nga tingujt e zogjve në mëngjes.

...

Yulia, mannen hennar og den vesle dottera deira budde i ein liten, roleg tettstad i Ukraina. Yulia likte veldig godt å vakne kvar morgon til lyden av fuglar. Ho trudde aldri at ho skulle bu langt heimanfrå, eller at ho ikkje skulle bli vekt av lyden av fuglar om morgonen.

Mannen hennar klaga alltid over mangelen på pengar, og han byrja å drikke mykje. Dei bestemte seg for å prøve lykka i Portugal. Kanskje dei der kunne tenne meir pengar til å bygge eit hus og ei betre framtid for familien.

...

Bashkëshorti i saj ankohej gjithmonë se nuk kishin mjaftueshëm para dhe nisi të pinte shumë. Ata vendosën të provonin fatin e tyre në Portugal. Ndoshata aty mund të fitonin më shumë para për të ndertuar një shtëpi dhe për të pasur një të ardhme më të mirë për familjen e tyre.





Yulia u përshtat mirë me shtëpinë e re, dhe filloi të punonte si pastruese. Klientët e saj e vlerësonin shumë punën e saj të fortë dhe se sa e sjellshme ishte. Bashkëshorti i saj, nga ana tjetër, ndihej gjithmonë e më shumë i papërfshirë. Për shkak të problemit të tij me pijen, punëdhënësit nuk e besonin dhe nuk i jepnin punë.

...

Yulia tilpassa seg den nye heimen godt, og ho byrja å jobbe som heimehjelp. Kundane hennar sette verkeleg pris på arbeidet hennar og den høflege innstillinga hennar. Mannen hennar, derimot, følte seg stadig meir oversett. På grunn av alkoholproblemet hans stolte ikkje arbeidsgivarar nok på han til å gi han arbeid.



Yulia shkoi në një qender për grate, ku u ndje  
më e sigurt seç ishte ndjere në një kohë të gjatë.  
Nuk ishte ndjere ashtu qëkur zgjohesh nga tingujt  
e zogjve në mëngjes.

...

Yulia drog til eit krisesenter, der ho følte seg  
tryggare enn ho hadde gjort på lenge. Ho hadde  
ikkje følt seg sånn sidan ho vart vekt av lyden av  
fuglar om morgonen.



Një dite ai nisi t'i bërtiste Yulias. Më pas, nisi ta  
shynte. Të bërtiturat dhe të rrahurat u  
përkeqësuan, vegjënerisht kur ishte i dehur. Yulia  
ishite e frikësuar për veten dhe për vajzën e saj,  
por ajo nuk dinte se çfarë mund të bënte.

...

Ein dag byrja han å kjefte på Yulia. Seinare byrja  
han å dytte henne. Valden auka med skriking og  
slag, særleg når han var full. Yulia var redd for  
seg sjølv og for dottera, men ho visste ikkje kva  
ho skulle gjere.





Kur Yulias më në fund iu desh të shkante në urgjencën e spitalit me një krah të thyer, ata i thanë se dhuna në familje ishte një problem shumë i madh në Portugali. Ata gjithashtu i thanë se ishte krim dhe se ajo duhej ta raportonte në polici.

...

Då Yulia omsider måtte dra til legevakta på sjukehuset med brekt arm, fortalde dei henne at partnervald var eit stort problem i Portugal. Dei sa òg at det var ulovleg, og at ho burde melde det til politiet.



Yulia ishte e rraskapitur dhe nuk donte që vajza e saj e vogël të rritej në një shtëpi ku shikonte çdo ditë dhunë. Yulia kuptoi se shenjat e abuzimit kishin qene aty gjatë gjithë kohës, edhe pse merrnin forma të ndryshme.

...

Yulia var utsliten og ville ikkje at den vesle dottera hennar skulle vekse opp i ein heim kor ho var vitne til vald dagleg. Yulia innsåg at teikna på mishandling hadde vore der heile tida, sjølv om dei såg veldig forskjellige ut.